

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Adaptation au 1^{er} septembre 1991 du montant de la rémunération normale prise en considération pour l'application de la législation relative au congé-éducation payé, à l'indice des salaires conventionnels pour employés (arrêté royal du 23 juillet 1985, art. 16)

Etant donné que l'indice des salaires conventionnels pour employés s'élevait à 190,0 pour le deuxième trimestre 1985 (base 197875 = 100) et pour le deuxième trimestre 1991 à 116,3 points (base 1975 = 100), le montant de la rémunération normale prise en considération pour l'application de la législation relative au congé-éducation payé sera adapté au 1^{er} septembre 1991 selon la formule suivante :

$$\text{montant en vigueur au 1^{er} septembre 1985} \times \frac{226,5 (*)}{190,0}$$

(*) 226,5 = 116,3 : 0,51362 coefficient de conversion.

En conséquence, au 1^{er} septembre 1991, le montant de 52 000 francs prévu à l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 — octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs — du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est fixé à 62 000 francs.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Aanpassing op 1 september 1991 van het bedrag van het normale loon dat in aanmerking komt voor de toepassing van de wetgeving inzake betaald educatief verlof, aan het indexcijfer van de conventionele lonen van bedienden (koninklijk besluit van 23 juli 1985, art. 16)

Gezien het indexcijfer van de conventionele lonen voor bedienden voor het tweede trimester 1985 (basis 1975 = 100) was vastgesteld op 190,0 en voor het tweede trimester 1991 werd vastgesteld op 116,3 punten (basis 1987 = 100), wordt het bedrag van het normale loon dat voor de toepassing van de wetgeving inzake betaald educatief verlof in aanmerking komt, op 1 september 1991 aangepast volgens de volgende formule :

$$\text{het bedrag dat op 1 september 1985 van toepassing was} \times \frac{226,5 (*)}{190,0}$$

(*) 226,5 = 116,3 : 0,51362 omrekeningscoëfficiënt.

Bijgevoeg wordt op 1 september 1991 het bedrag van 52 000 frank voorzien in artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 ter uitvoering van afdeling 6—toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers — van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vastgesteld op 62 000 frank.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

25 AVRIL 1991

[C — 27371]

Circulaire relative au personnel occupé dans les administrations provinciales, communales et assimilé
Revalorisation des traitements

En séance du 28 mars 1991, l'Exécutif régional wallon a marqué son accord sur l'approbation d'une convention sectorielle pour l'exercice 1990 en faveur des agents occupés dans les administrations provinciales, communales et assimilé.

Ladite convention sectorielle pour l'exercice 1990 permet aux autorités des provinces, des communes et des intercommunales situées sur le territoire de la Région wallonne d'octroyer à leur personnel, à partir du 1 septembre 1991, une majoration de traitement fixée à F 12 000 l'an à l'indice 138.01.

Cette augmentation des traitements, payable mensuellement, est liée au statut pécuniaire du personnel provincial et communal. Elle doit donc venir se greffer à tous les échelons barémiques en ce compris le dernier. Cela implique la péréquation automatique des pensions.

L'ensemble des agents pourront bénéficier de ladite revalorisation barémique, c'est-à-dire tous les agents nantis d'une nomination à titre définitif, de même que tous les agents pouvant se prévaloir d'un statut de droit public ou engagés dans les liens d'un contrat de travail.

Il convient de souligner que cette même revalorisation barémique découle d'une convention propre au secteur provincial, communal et assimilé. Il faut donc faire une distinction entre les effets de cette convention particulière et ceux acquis en vertu de l'accord intersectoriel de la fonction publique pour l'année 1990, lequel prévoyait entre autre une augmentation de traitement de 2 % à partir du 1^{er} novembre 1990.

L'octroi de cette majoration des traitements ne pourra en aucune manière être imputé sur les avantages découlant de la convention intersectorielle de la Fonction publique 1991-1992.

Les pouvoirs provinciaux et communaux puiseront dans leur loi organique respective, la possibilité de majorer dans la limite tracée ci-dessus les traitements de leur personnel. On ne peut perdre de vue qu'une telle adaptation des traitements postulerait des modifications budgétaires ad hoc.

Enfin, il importe de rappeler que toute modification du statut pécuniaire du personnel provincial, communal et assimilé doit, au préalable, être soumise obligatoirement aux formalités prescrites par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, tel que modifié par les lois des 19 juillet 1983 et 6 juillet 1989, il s'indique que les autorités locales concernées, entament les procédures syndicales et administratives nécessaires, dès lors qu'elles auront décidé de rendre applicable à leur personnel la présente convention sectorielle.

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux,
des Travaux subsidiés et de l'Eau.
A. Van der Biest.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

25. APRIL 1991. — Rundschreiben bezüglich des in den Provinzial- und Gemeindeverwaltungen beschäftigten oder gleichgestellten Personals. — Erhöhung der Gehälter

Bei ihrer Sitzung vom 28. März 1991 hat die Wallonische Regionalexekutive ihr Einverständnis auf die Genehmigung eines Sektorausschusses für das Jahr 1990 zugunsten der in den Provinzial- und Gemeindeverwaltungen beschäftigten und gleichgestellten Bediensteten gegeben.

Der besagte Sektorausschuß für das Jahr 1990 erlaubt die Behörden der auf dem Gebiet der Wallonischen Region gelegenen Provinzen, Gemeinden und Interkommunalen, ihrem Personal eine auf 12 000 Franken pro Jahr mit dem Index 138.01 festgelegte Erhöhung des Gehalts zu gewähren.

Diese Erhöhung der Gehälter, die monatlich zu zahlen ist, ist zum geldlichen Statut des Provinzial- und Gemeindepersonals gebunden. Sie soll dann zu jeder Gehaltsstufe, einschließlich zu der letzten, hinzukommen. Das bedeutet den automatischen Ausgleich der Renten.

Die sämtlichen Bediensteten werden die besagte Erhöhung der Gehälter genießen können, d.h. die sämtlichen Bediensteten, die eine endgültige Ernennung besitzen, sowie die Bediensteten, die sich auf das Statut des öffentlichen Rechts berufen können oder diejenigen, die mit einem Arbeitsvertrag beschäftigt sind.

Es empfiehlt sich zu unterstreichen, daß dieselbe Erhöhung der Gehälter sich aus dem eigenen Ausschuss des Provinzial, Gemeinde, und gleichgestellten Sektors ergibt. Eine Unterscheidung soll zwischen den Wirkungen dieses Sonderausschusses und denjenigen, die aufgrund des Intersektorausschusses des öffentlichen Dienstes für das Jahr 1990 erwerbt sind, gemacht werden. Dieser Intersektorausschuß vorsah unter anderem eine Erhöhung der Gehälter von 2 % ab den 1. November 1990.

Die Gewährung dieser Erhöhung der Gehälter wird keinesfalls auf die Vorteile, die sich aus dem Intersektorausschuß des öffentlichen Dienstes für das Jahr 1990 ergeben, angerechnet worden sein.

Die Provinzial- und Gemeindebehörden werden aus ihrem jeweiligen Rahmgesetz die Möglichkeit dieser wie oben begrenzten Erhöhung der Gehälter ihres Personals entnehmen. Man kann nicht übersehen, daß eine solche Anpassung der Gehälter zu diesem Zweck Haushaltsabänderungen verlangen wird.

Zuletzt muß es darauf hingewiesen werden, daß jede Abänderung des geldlichen Statuts des Provinzial, Gemeinde oder gleichgestellten Personals zuerst zwangsläufig den Formalitäten, die durch das Gesetz vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den von diesen Behörden abhängigen Gewerkschaften der Bediensteten, wie abgeändert durch die Gesetze vom 19. Juli 1983 und 6. Juli 1989, vorgesehen sind, unterworfen werden. Es wird darauf hingewiesen, daß die betreffenden lokalen Behörden die notwendigen gewerkschaftlichen und verwaltungsmässigen Verfahren, sobald sie entschieden haben, den vorliegenden Ausschuss auf ihr Personal anwendbar zu machen, einleiten.

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden,
den Bezuschußten Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,
A. Van der Biest.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

25 APRIL 1991. — Circulaire betreffende het in de provinciale gemeentelijke en daarmee gelijkgestelde besturen tewerkgesteld personeel. — Herwaarding van de wedden

Tijdens haar zitting van 28 maart 1991 heeft de Waalse Gewestexecutieve haar instemming gegeven voor de goedkeuring van een sectoriële overeenkomst voor het jaar 1991 ten voordele van de in de provinciale, gemeentelijke en daarmee gelijkgestelde besturen tewerkgestelde ambtenaren.

Deze sectoriële overeenkomst voor het jaar 1991 stelt de overheden van de op het grondgebied van het Waalse Gewest gelegen provincies, gemeenten en intercommunale maatschappijen in staat om hun personeel een op F 12 000 per jaar tegen het indexcijfer 138.01. vastgestelde verhoging toe te kennen.

Deze maandelijks betaalbare weddeverhoging is verbonden met de geldelijke toestand van het provinciaal en gemeentelijk personeel. Zij heeft dus betrekking op iedere trap van de weddeschaal, tot en met de laatste. Dat impliceert de automatische aanpassing van de rustpensioenen.

Alle ambtenaren zullen voornoemde weddeschaalherwaarding kunnen genieten, dwz. alle vastbenoemde ambtenaren, alsmede alle in het kader van een publiekrechtelijk statuut of van een arbeidsovereenkomst tewerkgestelde ambtenaren.

Er dient te worden opgemerkt dat deze weddeschaalherwaarding voortvloeit uit een overeenkomst die eigen is aan de provinciale, gemeentelijke en daarmee gelijkgestelde sector. Er dient derhalve een onderscheid te worden gemaakt tussen de verworvenheden voortvloeiend uit die specifieke overeenkomst en degenen voortvloeiend uit de intersectoriële overeenkomst van het Openbaar Ambt voor het jaar 1990, waarbij o.a. een weddeverhoging van 2 % vanaf 1 november 1990 bepaald werd.

De toekenning van die weddeverhoging zal geenszins geboekt kunnen worden op de voordelen die voortvloeien uit de intersectoriële overeenkomst van het openbaar ambt 1991-1992.

De provinciale en gemeentelijke overheden zullen de mogelijkheid om de wedden van hun personeel binnen voornoemde perken te verhogen uit hun respectievelijke organieke wet putten. Men mag niet uit het oog verliezen dat een dergelijke aanpassing van de wedden de overeenkomstige budgettaire wijzigingen tot gevolg zal hebben.

Tenslotte dient eraan te worden herinnerd dat elke wijziging van het geldelijk statuut van het provinciaal, gemeentelijk en daarmee gelijkgesteld personeel, vooraf verplicht dient te worden onderworpen aan de formaliteiten bepaald bij de wet van 19 december 1974 tot organisatie van de relaties tussen de openbare overheden en de vakbonden van de ambtenaren die onder de bevoegdheid van die overheden vallen, zoals gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1983 en 6 juli 1989. De betrokken plaatselijke overheden dienen de nodige administratieve en vakbondsprocedures aan te snijden zodra zij beslist hebben deze sectoriële overeenkomst op hun personeel toepasbaar te maken.

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen,
Gesubsidieerde Werken en Water,
A. Van der Biest.